Lucerna

繁體中文版 • VOL.1 • 2026年10月19日（一）至10月25日（日） • 台灣 / 香港

TEKSTEN IN HET CHINEES (TRADITIONEEL) • UITLEG IN HET NEDERLANDS — DE EDITIE VOOR NEDERLANDSTALIGE LEZERS

颱風 • 連假 • 金鐘獎 • 台灣大賽——本週最忙的一週

強颱薔琵壓境！週五、週六風雨最大

海上警報最快週三晚間發佈 · 北台灣先轉涼 · 光復節連假週六開始

薔琵走到哪裡了？

Redactieverslag • Bron: Centrale Weerdienst (via mediaberichten) • Avond van 20 oktober

強烈颱風「薔琵」正朝台灣東邊的海面走來。10月20日（二）晚上，颱風中心在鵝鑾鼻東南東方約1,390公里，近中心最大風速約每秒60公尺，暴風半徑280公里，是個又大又強的颱風。

更麻煩的是東北季風。颱風的外圍環流加上季風，叫作「共伴效應」，雨會下得更大、更久。中央氣象署說，海上颱風警報最快週三（10月21日）晚間發佈；陸上颱風警報可能在週五（10月23日）發佈。週五、週六（10月23、24日）颱風最接近台灣，風雨最大，北部、東北部和東部要防大雨或豪雨。

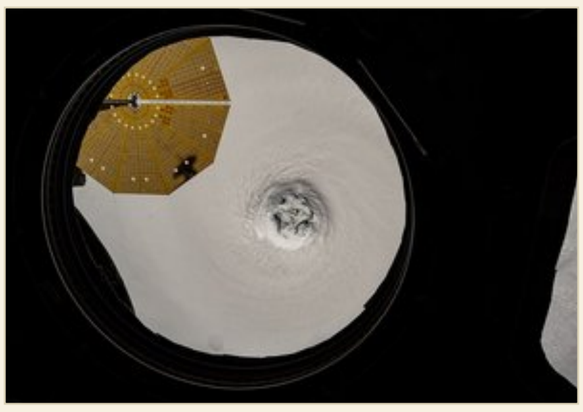
數字也會說話：未來120小時的暴風侵襲機率，以基隆72%、宜蘭71%最高。意思是：北邊和東北邊的縣市，最要小心。

颱風還沒到，北台灣先變天。週三起東北季風增強，白天高溫約29度，清晨只有20到21度，早晚溫差大，出門記得帶一件外套。很多人關心：會不會放颱風假？要看風雨，各縣市會再宣佈停班停課。

氣象署提醒，這幾天的雨量要看颱風走得多快。路徑還有變數，會不會登陸，還沒有人知道。出門前，先看最新的警報和預報，再決定行程。

颱風也改了這一週的日程：天母的萬聖節踩街改到週日晚上（見第5版）；金鐘獎主辦單位也說，正密切注意颱風，兩晚典禮照常準備（見第5版）。

Uitleg — Tyfoon Jangmi nadert de zee ten oosten van Taiwan. Samen met de noordoostmoesson (het 'gezamenlijke effect') valt de regen zwaarder en langer. Een zeewaarschuwing kan woensdagavond komen; vrijdag en zaterdag worden de dagen met de meeste wind en regen.



颱風的「眼睛」：從國際太空站拍到的颱風（資料照片，非本週的薔琵）。

Photo: NASA Johnson Space Center — Public domain (Wikimedia Commons)

本週大事 • Deze week

· 週一 10/19 香港重陽節翌日公眾假期

· 週二 10/20 台灣大賽 G3（臺北大巨蛋）

· 週三 10/21 海上警報可能發佈；G4

· 週四 10/22 天母店週年慶開跑

· 週五 10/23 金鐘獎節目類；疏運開始

· 週六 10/24 金鐘獎戲劇類；連假開始

· 週日 10/25 天母百鬼夜行踩街 19:00

本週一詞 • Woord van de week

「颱風假」 — een 'tyfoondag': als wind en regen aan de norm voldoen, kunnen steden en districten verklaren dat werk en school een dag stilliggen.

快速測驗 • Snelle quiz

A2 1.
薔琵現在是什麼等級？

A. 輕度颱風

B. 強烈颱風

C. 熱帶低壓

A2 2.
海上颱風警報最快什麼時候發佈？

A. 週一晚上

B. 週三晚間

C. 週六早上

A2 3.
風雨最大的兩天是？

A. 週二、週三

B. 週五、週六

C. 週日、週一

A2 4.
基隆的暴風侵襲機率是多少？

A. 72%

B. 60%

C. 28%

標題填空 • Kopwoorden

A2 5. Vul in
颱風中心在鵝鑾鼻___東方約1,390公里。

A2 6. Vul in
颱風加東北季風，叫作「___效應」。

A2 7. Vul in
近中心最大風速約每秒___公尺。

A2 8. Vul in
薔琵的暴風半徑是___公里。

A2 9. Vul in
宜蘭的暴風侵襲機率是___%。

A2 10. Vul in
週五可能發佈的是___颱風警報。

颱風天，出門前先做三件事

第一，看警報。颱風還在海上，先發佈海上颱風警報；颱風靠近陸地，再發佈陸上颱風警報。警報一出，海邊和山區都不要去。

第二，看宣佈。你住的縣市有沒有停班停課？各縣市會看風雨決定，前一晚或當天早上公佈。第三，帶雨具、穿外套。週四（10月22日）起，薔琵的外圍環流讓雨勢擴大，北台灣一整週都容易下雨。

Uitleg — Drie dingen voordat je vertrekt: controleer de waarschuwingen, controleer de aankondiging van jouw stad over werk/school, en neem regenkleding en een jas mee.

香港的九天長假，怎麼來的？

香港週一（10月19日）是重陽節翌日公眾假期。旅遊網站教大家一個方法：請四天假，換九天連假。請的是10月20日到23日（二到五）四天；前後接上週末，再加上週一的假期，10月17日到25日，一共放九天。

九天怎麼算？週末兩天，加假期一天，加請假四天，再加週末兩天：2+1+4+2=9。很多人用這九天去旅行，也有人留港休息、登高、吃大閘蟹。

Uitleg — De truc van Hongkong: neem 4 dagen verlof (di-vr) tussen een maandagfeestdag en twee weekenden, en je hebt 9 dagen vrij: 2+1+4+2 = 9.

連假出門：疏運五天，活動收官

台灣這邊，光復節連假從週六（10月24日）到下週一（10月26日）：週日是光復節，週一補假，一共三天。台鐵、高鐵的連假疏運期從週五（10月23日）到週二（10月27日），一共五天，會加開班次載大家回家、出遊。

連假也是秋季活動的收官週末：臺中爵士音樂節（10月16日到25日）最後一個週末；池上秋收稻穗藝術節在10月24、25日兩天，在金黃的稻田邊看表演。福隆沙雕季到10月26日結束，下期再報。

Uitleg — Het lange weekend van Taiwan loopt van za tot ma (24-26 okt). De spoorwegen draaien een vijfdaagse vakantievervoersperiode met extra treinen, en de herfstfestivals beleven hun laatste weekend.

週年慶購物攻略：先看日期，再看回饋

台灣百貨公司一年一度的大檔期「週年慶」正在最高峰。新光三越首波六店（台北南西、桃園站前、台中中港、嘉義垂楊、台南小北門、高雄三多）從10月1日到10月25日；台北天母店週四（10月22日）開跑；台中中港店、桃園站前店週日（10月25日）是最後一天，要買要快。信義新天地則到11月8日。

De meest voorkomende actie is 「滿千送百」 ('besteed 1.000, krijg 100'): voor elke NT$1.000 die je uitgeeft, geeft de winkel NT$100 terug in vouchers of punten. Reken het eerst na voordat je koopt — een tegoed bespaart alleen geld als je het ook echt opmaakt.

練習例子 · Rekenvoorbeeld

阿May買了一個包包3,200元、一雙鞋1,800元，一共5,000元。滿千送百：5,000 ÷ 1,000 = 5，她可以拿到 5 × 100 = 500 元回饋。

Rekenvoorbeeld: NT$3.200 + NT$1.800 = NT$5.000, dus de regel 'besteed 1.000, krijg 100' geeft NT$500 terug.

讀懂了嗎？ · Begrepen?

A2 11.
停班停課是誰宣佈的？

A. 各縣市

B. 百貨公司

C. 氣象署

A2 12.
香港人「請4放9」請的是哪四天？

A. 10月20日到23日

B. 10月19日到22日

C. 10月23日到26日

A2 13.
九天長假從哪天到哪天？

A. 10月17日到25日

B. 10月19日到27日

C. 10月20日到28日

A2 14.
光復節連假一共幾天？

A. 2天

B. 3天

C. 4天

A2 15.
連假第一天是星期幾？

A. 週五

B. 週六

C. 週日

A2 16.
台中中港店週年慶最後一天是？

A. 週四

B. 週六

C. 週日（10月25日）

填一填 · Vul in

A2 17. Vul in
出門前，先看最新的___和預報。

A2 18. Vul in
週日是光復節，週一___，所以連放三天。

A2 19. Vul in
「請4放9」要請___天假。

A2 20. Vul in
颱風的___環流加上季風，雨會更大。

A2 21. Vul in
每滿1,000元送100元，叫作「滿千___」。

算一算 · Reken uit

A2 22.
練習：買5,000元的東西，滿千送百可拿回多少？

A. 100元

B. 500元

C. 1,000元

A2 23.
九天長假裡，不用請假的日子有幾天？

A. 4天

B. 5天

C. 6天

A2 24. Vul in
疏運期10月23日到27日，一共___天。

A2 25–28. Koppel

25. 連假
26. 補假
27. 疏運
28. 回饋

a. 連著放假的好幾天
b. 假日逢週末，平日多放一天
c. 連假時加開班次，載大家出門回家
d. 買東西送的券或點數



雨天出門，傘要帶牢（資料照片）。
Photo: CorraleH — CC0 (Wikimedia Commons)

事實框 · Feiten van de week

· 週三起：北台灣轉涼，白天約29度、清晨20到21度

· 週四起：外圍環流到，雨勢擴大

· 週五、週六：風雨最大，防大雨或豪雨

· 連假：10月24日（六）到26日（一）

· 疏運：10月23日到27日，共五天

你呢？ · Nu jij

你住的地方這週會下雨嗎？連假你想去哪裡？

Regent het bij jou deze week? Waarheen met drie dagen vrij?

收官活動 · Slotactiviteiten

· 臺中爵士音樂節：最後週末，10月25日閉幕

· 池上秋收稻穗藝術節：10月24、25日

· 清境火把節：10月24、25日

· 福隆國際沙雕藝術季：展到10月26日

· 颱風週注意：活動可能再改期，出門先查公告

重陽節：登高、敬老、吃紅龜粿

昨天（10月18日，週日）是農曆九月初九，重陽節。「九」和「久」的聲音很像，所以重陽是祝長輩長壽、健康的日子。

重陽的老習俗很多：登高（爬山，看遠方）、插茱萸（古人說可以避邪）、賞菊、飲菊花酒。台北的碧湖步道，這個週末都是登高的人。爬上山，看看遠方——登高望遠，人也精神了。

台灣過重陽，「敬老」的味道最濃。各縣市辦敬老活動，像高雄都會公園10月17日的重陽敬老嘉年華。家裡祭祖，會準備一整隻雞和紅龜粿：紅色的粿，祝長輩長壽又平安。

Uitleg — Het Dubbelnegenfeest (maan 9/9) viel op zondag 18 okt. Men beklimt heuvels, bewondert chrysanten en eert de ouderen; Taiwanese families offeren een hele kip en rode schildpadkoeken aan hun voorouders.

香港的重陽：放假、登高、掃墓

香港把重陽節定為法定假日。今年正日是週日，所以週一（10月19日）多放一天，叫「重陽節翌日」公眾假期。香港人這一天登高，也掃墓祭祖。台灣的重陽不是假日，兩地過法，有一點不一樣。

大閘蟹上場：九雌十雄

秋風一起，大閘蟹的季節就到了。吃蟹有句老話：「九雌十雄」。農曆九月吃蟹嵫，農曆十月吃蟹公。農曆九月（大約10月）的雌蟹，蟹黃多、最肥；再過一個月，換雄蟹的蟹膏上場。

蒸蟹要看大小：3両的蟹，蒸約12分鐘；4両的蟹，蒸約15分鐘。吃的時候配薑醋，吃完喝一杯薑茶，肚子暖暖的。

香港的食府這個月都推蟹宴。尖沙咀「胡同」的大閘蟹菜單今天（10月19日）開始，做到11月30日，清蒸大閘蟹每隻498港幣；美利酒店的蟹宴晚宴，每位798港幣。想吃蟹，這個月最對時。

Uitleg — Het wolhandkrabseizoen piekt nu: vrouwtjes （蟹嵫） met rijke kuit in de 9e maanmaand, mannetjes （蟹公） volgende maand. Stoom een krab van 3 tael circa 12 minuten, een van 4 tael circa 15.

短訊：臺北時裝週剛落幕

上週末（10月15日到18日），臺北時裝週 SS27 在空總舉行，剛剛落幕。看秀、看展的人很多；下一個城裡的大活動，就是本週的金鐘獎了（見第5版）。

讀懂了嗎？ · Begrepen?

A2 29.
重陽節是農曆幾月幾日？

A. 九月初九

B. 五月初五

C. 八月十五

A2 30.
今年的重陽節是星期幾？

A. 週六

B. 週日

C. 週一

A2 31.
香港的重陽假期為什麼在週一？

A. 正日逢週日，翌日補假

B. 老闆多送一天

C. 學校自己放假

A2 32.
台灣祭祖會準備什麼？

A. 月餅和茶

B. 粽子和湯圓

C. 整隻雞和紅龜粿

A2 33.
農曆九月，先吃哪種蟹？

A. 蟹公

B. 蟹嵫

C. 小蟹

填一填 · Vul in

A2 34. Vul in
重陽節爬山看遠方，叫作「___」。

A2 35. Vul in
古人重陽插___，說可以避邪。

A2 36. Vul in
重陽飲___酒，還要賞菊。

A2 37. Vul in
祭祖的粿是紅色的，叫___粿。

A2 38. Vul in
重陽節要___長輩，祝他們長壽。

B1 39–42. Koppel

39. 蟹嵫
40. 蟹公
41. 薑茶
42. 両

a. 雌蟹，農曆九月蟹黃多、最肥
b. 雄蟹，農曆十月吃蟹膏
c. 吃蟹後喝一杯，肚子暖暖的
d. 計算蟹重的單位

算一算 · Reken uit

B1 43.
4両的蟹比3両的蟹多蒸幾分鐘？

A. 2分鐘

B. 3分鐘

C. 5分鐘

B1 44. Vul in
胡同清蒸大閘蟹每隻498港幣，兩隻一共___港幣。

B1 45.
美利酒店蟹宴每位798港幣，比胡同一隻蟹貴多少？

A. 200港幣

B. 300港幣

C. 398港幣

B1 46. Vul in
「九雌十雄」：雄蟹要等到農曆___月。



重陽賞菊：菊花是長壽的花。
Photo: Masaki Ikeda （池田正樹） — Public domain (Wikimedia Commons)



切開的大閘蟹：看，金黃色的蟹黃。
Photo: Fumikas Sagisavas — CC0 (Wikimedia Commons)

重陽關鍵詞 · Kernwoorden

· 登高 — een heuvel beklimmen en ver kijken

· 茱萸 — een takje dat men op het lichaam draagt om het kwaad af te weren

· 菊花酒 — de chrysantenwijn die men op het feest drinkt

· 敬老 — ouderen eren en voor hen zorgen

· 蟹季 — krabseizoen: het krabmenu van Hutong begint op 19 oktober

你呢？ · Nu jij

你家過節會吃什麼特別的東西？

Welk bijzonder eten eet jouw familie op feestdagen?

龍象大戰：總冠軍本週出爐？

中華職棒一年的總冠軍賽「台灣大賽」開打了。今年是球迷等了很久的「龍象大戰」：味全龍對中信兄弟——中職最有歷史、氣氛最緊張的對戰組合。

兩隊怎麼來的？味全龍是上半季冠軍，全年勝率第一，直接晉級；中信兄弟先打贏了季後挑戰賽，才拿到台灣大賽的門票。賽制是七戰四勝：先贏四場的隊伍，就是今年的總冠軍。

第一戰上週六（10月17日）在臺北大巨蛋打完：味全龍3比0完封兄弟，全場4萬人，坐得滿滿的。前兩戰在上週末打完；本週二起，第三戰開始，全部比賽都在大巨蛋舉行，緯來體育台全系列轉播。

Uitleg — De Taiwan Series is een best-of-seven: wie het eerst vier wedstrijden wint, pakt de titel. De Draken hielden de Broers in wedstrijd 1 op 3-0, voor een vol huis van 40.000 in de Taipei Dome.

本週賽程 · Wedstrijden deze week

G1 · 10月17日（六） 味全龍 3:0 中信兄弟（已打完）

G3 · 10月20日（二）

G4 · 10月21日（三）

G5 · 10月23日（五） 如有需要

G6 · 10月24日（六） 如有需要

G7 · 10月25日（日） 如有需要

Wie het eerst vier wint, pakt de titel — wedstrijd 5 tot en met 7 zijn misschien niet nodig.

看球先學四個詞

Vier woorden voordat je kijkt: 「完封」 — een shutout: de tegenstander scoort de hele wedstrijd niets, zoals de 3-0 in wedstrijd 1. 「封王」 — de titel pakken: de wedstrijd winnen die het kampioenschap beslist. 「滿場」 — uitverkocht huis: elk kaartje verkocht, elke stoel bezet. 「如有需要」 — 'indien nodig': als een team al vier keer heeft gewonnen, worden de latere wedstrijden niet gespeeld.

在家看轉播，也像在球場

買不到票也沒關係：緯來體育台全系列轉播，在家也能看。第一戰大巨蛋坐了4萬人，更多人在電視和手機前面看。看轉播學中文很快：主播會一直說「安打」「三振」「全壘打」，聽幾場，棒球的詞就記住了。

Uitleg — Geen kaartje? De hele serie is op tv. Naar de commentatoren luisteren is een snelle manier om honkbalwoorden op te pikken: 安打 (een honkslag), 三振 (een strikeout), 全壘打 (een homerun).

讀懂了嗎？ · Begrepen?

B1 47.
味全龍怎麼晉級台灣大賽？

A. 上半季冠軍

B. 抽籤抽到

C. 去年冠軍保送

B1 48.
中信兄弟先打贏了什麼比賽？

A. 季後挑戰賽

B. 明星賽

C. 熱身賽

B1 49.
台灣大賽全部在哪裡打？

A. 臺北大巨蛋

B. 台中洲際棒球場

C. 高雄澄清湖球場

B1 50.
第一戰的比數是？

A. 味全龍3:0中信兄弟

B. 中信兄弟3:0味全龍

C. 味全龍4:3中信兄弟

B1 51.
「完封」是什麼意思？

A. 對手得0分

B. 比賽因雨取消

C. 打滿十局

B1 52.
哪一台轉播全系列比賽？

A. 緯來體育台

B. 迪士尼頻道

C. 購物台

看賽程表 · Het schema

B1 53.
第四戰 G4 在哪一天？

A. 10月20日（二）

B. 10月21日（三）

C. 10月23日（五）

B1 54.
G5為什麼寫「如有需要」？

A. 可能已經有人封王

B. 場地還沒決定

C. 門票還沒開賣

B1 55.
本週確定要打的比賽有幾場？

A. 2場

B. 3場

C. 5場

B1 56.
本週最多打到第幾戰？

A. G5

B. G6

C. G7

填一填 · Vul in

B1 57. Vul in
七戰四勝：先贏___場，就是總冠軍。

B1 58. Vul in
對手整場一分未得，叫作___。

B1 59. Vul in
票全賣完、場內坐滿人，叫作___。

B1 60. Vul in
贏下決定冠軍的那一場，叫作___。

B1 61–64. Koppel
61. 味全龍
62. 中信兄弟
63. 臺北大巨蛋
64. 緯來體育台

a. 上半季冠軍、全年勝率第一
b. 季後挑戰賽勝出
c. 全部場次的球場
d. 全系列轉播的電視台



打者全力揮棒（資料照片）。
Photo: unknown author — Public domain (Wikimedia Commons)

棒球詞卡 · Woordkaarten

· 完封 (shutout) — de tegenstander scoort niets

· 封王 (de titel pakken) — win de beslissende wedstrijd

· 滿場 (vol huis) — elke stoel bezet

· 七戰四勝 (best of seven) — wie het eerst vier wint

你呢？ · Nu jij

你支持哪一隊？你看過現場的棒球賽嗎？

Draken of Broers — voor welk team ben jij?

金鐘獎61：連兩晚的電視大日子

台灣電視界最大的獎「金鐘獎」，今年第61屆，連辦兩晚：週五（10月23日）是節目類，主持人陳漢典；週六（10月24日）是戲劇類，主持人陳庭妮。地點都在台北流行音樂中心。

兩晚都一樣：下午5點先走星光大道，晚上7點典禮開始。戲劇類的入圍名單裡，《我們與惡的距離
II》和《忘了我記得》各入圍13項，並列第一，是今年的大熱門。

最熱鬧的是「最具人氣戲劇節目獎」：粉絲投票到週六下午5點截止，結果當晚在典禮上公佈。這週颱風靠近，主辦單位說，正密切注意天氣，兩晚典禮照常準備。

Uitleg — De 61e Golden Bell Awards duren twee avonden in het Taipei Music Center: programmaprijzen op vrijdag, dramaprijzen op zaterdag. Twee drama's leiden met elk 13 nominaties, en de populariteitsstemming sluit zaterdag om 17:00.

萬聖節地圖・台灣：天母改期，桃園開城

台北天母的「天母搞什麼鬼」今年第18屆，原訂週五、週六舉行，因為薔琵颱風，10月19日宣佈改期：「百鬼夜行」討糖踩街改到週日（10月25日）晚上7點，從新光三越天母店出發，沿忠誠路二段走；主活動改到下週一（10月26日）在天母運動公園，下期再報。

颱風改了日期，卻改不了大家過節的心情。今年有塔麻歌子30週年聯名，250家商圈店家免費討糖，三大百貨共發4,500個限量南瓜桶；往年參加人數超過30萬人次，整條街都是變裝的人。

桃園萬聖城週六（10月24日）開城，做到11月1日：今年第一次和史努比(PEANUTS)聯名，有9座主題裝置，每晚還有動畫秀。六福村的「墓碑鎮」也開放到11月22日。

萬聖節地圖・香港：哈囉喂開玩

香港海洋公園的「哈囉喂全園祭」做到11月1日，主題是「詭魅墓會」，由王嘉爾擔任創意總監。四大驚嚇體驗，驚嚇指數從5到5+；「日連夜」驚嚇場次這個週末連開三天（10月23日到25日），鬼屋下午5點開到晚上11點。香港迪士尼的萬聖節活動也做到11月1日；週六、週日晚上，還有萬聖節限定的電車和觀光巴士。

Uitleg — In Hongkong draait het Halloween Fest van Ocean Park dit weekend schrikavonden (spookhuizen 17:00-23:00), met Jackson Wang als creatief directeur; Disney's Halloween Time loopt ook tot 1 nov.

讀懂了嗎？ • Begrepen?

B1 65.
節目類金鐘獎在哪天頒？

A. 週五

B. 週六

C. 週日

B1 66.
戲劇類典禮幾點開始？

A. 17:00

B. 19:00

C. 21:00

B1 67.
兩部領跑的戲劇，各入圍幾項？

A. 10項

B. 13項

C. 16項

B1 68.
人氣獎投票什麼時候截止？

A. 週五19:00

B. 週六17:00

C. 週六19:00

B1 69.
天母踩街為什麼改期？

A. 下大雨

B. 颱風

C. 人太多

B1 70.
踩街改到哪天幾點？

A. 週日19:00

B. 週六19:00

C. 週一19:00

填一填 • Vul in

B1 71. Vul in
戲劇類金鐘獎的主持人是___。

B1 72. Vul in
踩街從天母店出發，沿___二段走。

B1 73. Vul in
桃園萬聖城今年和___聯名（那隻有名的卡通狗）。

B1 74. Vul in
海洋公園哈囉喂今年的主題是「___」。

B1 75. Vul in
鬼屋從17:00開到晚上___:00。

B1 76–79. Koppel
76. 金鐘獎
77. 天母搞什麼鬼
78. 桃園萬聖城
79. 哈囉喂

a. 台北流行音樂中心，連辦兩晚
b. 踩街改到週日19:00
c. 史努比聯名，週六開城
d. 海洋公園，王嘉爾任創意總監

算一算 • Reken uit

B1 80. Vul in
兩部戲的入圍項數加起來：13 + 13 = ___項。

B1 81. Vul in
投票截止17:00到典禮開始19:00，相隔___小時。

B1 82. Vul in
鬼屋17:00到23:00，一晚開___小時。



典禮開始前，觀眾等著紅幕升起（資料照片）。
Photo: Kurt Kaiser — CC0 (Wikimedia Commons)



南瓜燈準備好了，你呢？
Photo: Benjamin Balazs — CC0 (Wikimedia Commons)

週末行程 • Weekendplan

· 週五晚：金鐘獎節目類（北流）

· 週六17:00：人氣獎投票截止

· 週六晚：金鐘獎戲劇類，結果公佈

· 週五到日：海洋公園驚嚇場次

· 週日晚19:00：天母百鬼夜行踩街

週末行程表 • Weekendplanner

Als de tyfoon iets verplaatst, controleer dan de laatste aankondiging voordat je de deur uitgaat.

· 週五 10/23：金鐘獎節目類（台北流行音樂中心）· 台灣大賽 G5（如有需要）· 海洋公園驚嚇場次

· 週六 10/24：金鐘獎戲劇類 19:00 · 人氣獎 17:00 截止 · 桃園萬聖城開城 · 台灣大賽 G6（如有需要）

· 週日 10/25：天母百鬼夜行踩街 19:00 · 台灣大賽 G7（如有需要）· 週年慶兩店最後一天

· 下週一 10/26：天母主活動（天母運動公園）· 福隆沙雕最後一天 —— 下期報導

美酒佳餚巡禮：三百多個攤位，把世界搬到海邊

Redactieverslag • Bronnen: Hong Kong Tourism Board, de evenementenpagina's van de HKTB en Hongkongse mediagidsen (oktober 2026)

下週四（10月29日），香港旅發局的旗艦活動「美酒佳餚巡禮」在中環海濱活動空間和添馬公園開幕，做到11月1日（日）。今年的主題是「品味世界之最」：逾340個攤位、約31個國家及地區參加。三百四十多個攤位，把世界搬到海邊——走一圈，等於環遊世界吃一遍。

今年有兩個第一次：第一次設「品酒導賞路線」，有人帶你一攤一攤喝、一攤一攤吃；星期五、六的晚上，今年第一次開到凌晨一時，海邊的晚餐可以慢慢吃。門票10月12日起公開發售，這個星期是最後搶票期。

最大的話題，是兩位韓國《黑白大廚》名廚來港。Edward Lee 參加10月30日的「歲月之味」十手聯乘晚宴，每位2,380港幣；崔鉉碩10月31日和香港主廚溫有成做四手聯乘午宴，每位1,580港幣。名廚的場次票最少，想吃要先搶。

Uitleg — Het Wine & Dine Festival van Hongkong opent volgende week donderdag aan de Central Harbourfront: 340+ kraampjes uit circa 31 plaatsen, voor het eerst begeleide proefroutes, en twee sterrenchef-evenementen die het eerst uitverkopen.

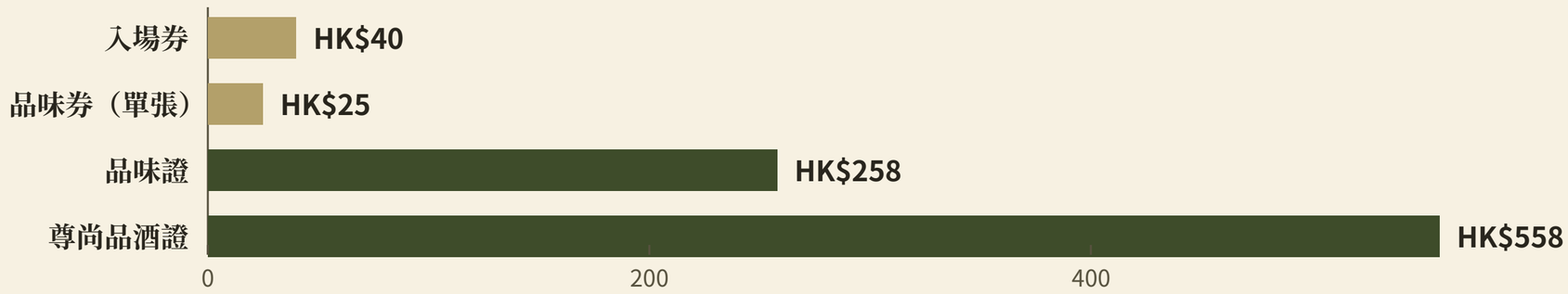


維多利亞港邊的中環海濱，下週四起擺滿攤位。
Photo: Wilfredor — CC0 (Wikimedia Commons)



美酒配小食，是巡禮的主角。
Photo: Jon Sullivan — Public domain (Wikimedia Commons)

門票一覽 • Ticketprijzen (HK$) — balken naar verhouding met de prijs getekend



Bron: ticketprijzen gepubliceerd door de HKTB. Beide passen bevatten proefmunten en een wijnglas; de rechterkolom rekent uit welke pas het voordeligst is.

票券拆解 • De pas uitgesplitst

De 品味證 (proefpas) kost HK$258 en bundelt voor HK$400 aan posten: toegang HK$40 + 8 proefmunten HK$200 + een standaard wijnglas HK$160 — een besparing van HK$142.

De 尊尚品酒證 (premiumpas) kost HK$558 en bundelt HK$900: toegang HK$40 + 16 munten HK$400 + het premiumglas HK$260 + toegang tot de premiumzone en e-vouchers HK$200 — een besparing van HK$342.

Gewaarderd volgens de officiële uitsplitsing; besparingen: onze berekening.

看圖答題 • Lees de grafiek

B2 83.
品味證的內容總值是多少？

A. 258港幣

B. 400港幣

C. 640港幣

B2 84.
買品味證，比逐樣買省多少？

A. 82港幣

B. 142港幣

C. 200港幣

B2 85.
品味證裡有幾張品味券？

A. 8張

B. 16張

C. 25張

B2 86.
尊尚品酒證比品味證貴多少？

A. 258港幣

B. 300港幣

C. 558港幣

B2 87. Vul in
兩場名廚活動：晚宴2,380元、午宴1,580元，相差___元。

讀懂了嗎？ • Begrepen?

B2 88.
活動在哪裡舉行？

A. 中環海濱

B. 尖沙咀

C. 香港迪士尼

B2 89.
活動一共幾天？

A. 3天

B. 4天

C. 5天

B2 90.
今年第一次推出什麼？

A. 品酒導賞路線

B. 夜市小吃街

C. 海上煙火

B2 91.
Edward Lee 的晚宴在哪天？

A. 10月30日

B. 10月31日

C. 11月1日

B2 92.
崔鉉碩的午宴和誰聯乘？

A. 溫有成

B. Edward Lee

C. 王嘉爾

填一填 • Vul in

B2 93. Vul in
今年的主題是「品味___之最」。

B2 94. Vul in
參加的攤位逾___個。

B2 95. Vul in
週五、六晚延長至凌晨___:00。

B2 96. Vul in
門票從10月___日起公開發售。

B2 97–100. Koppel
97. 入場券
98. 品味券
99. 品味證
100. 尊尚品酒證

a. 40元，只入場
b. 25元一張，換飲品和小食
c. 258元，含券和標準酒杯
d. 558元，含尊尚名酒區入場券

副篇：週年慶的兩種買法

今年週年慶有兩個畫面：一邊，工商時報點名首日熱賣品是 iPhone 18 Pro Max 和 Apple Watch 12，高價 3C 第一天就賣得最好；另一邊，更多人拿著攻略算滿千送百，一千元、一千元地湊。有人說，這叫「K 型消費」。

熱度看數字：新光三越首波六店，開賣第一天業績破 15.5 億元新台幣，來客逾 14.5 萬人次；信義新天地的寶可夢遊行，預購期單日就吸了 31 萬人次。

Twee manieren om de uitverkoop te beleven: dure tech verkoopt op dag één uit, terwijl iedereen verderop bonnen telt tot op de laatste honderd dollar.

A2 • 天氣的話 • Weerwoorden

De tyfoonweek vult het nieuws met weerwoorden — leer de zes die je het vaakst ziet: 海上颱風警報 (zeewaarschuwing), 陸上颱風警報 (landwaarschuwing), 共伴效應 (gezamenlijk effect), 外圍環流 (buitenste circulatie), 豪雨 (stortregen), 停班停課 (werk en school opgeschort).

Zes weerwoorden, het hele nieuws van de week — één keer leren, de hele week lezen.

Twee soorten waarschuwingen: eerst een 海上警報 (zeewaarschuwing), zolang de tyfoon op zee is; een 陸上警報 (landwaarschuwing) als hij nadert. Zwaardere regen dan 大雨 is 豪雨 (stortregen).

A2 101. Vul in
颱風還在海上，先發佈___颱風警報。

A2 102.
「停班停課」是什麼意思？

A. 不上班、不上課

B. 提早一小時下班

C. 換到別天上班

A2 103. Vul in
比大雨還大的雨，叫___雨。

A2 104.
颱風的外圍___會帶來雨。

A. 環流

B. 警報

C. 假期

Oefen: 「明天會停班停課嗎？」 ('Werk en school morgen vrij?') — controleer de aankondiging van je stad.

B1 • 日子與節日 • Feestdagen

Bijzondere dagen deze week. Groepeer de woorden, dan blijven ze hangen: vrije dagen （連假、補假）, reizen （疏運）, en feestplezier （登高、討糖、星光大道）.

Groepeer de woorden: vrije dagen （連假/補假）, reizen （疏運）, feestplezier （登高/討糖/星光大道）.

連假 is een reeks vrije dagen op een rij; valt een feestdag in het weekend en is een weekdag in plaats daarvan vrij, dan is die extra dag een 補假； en de extra treinen en bussen voor iedereen zijn de 疏運.

B1 105. Vul in
假日逢週日，週一多放一天，叫___。

B1 106.
「疏運」是連假時做什麼？

A. 加開班次載客

B. 賣紀念票

C. 修馬路

B1 107. Vul in
萬聖節，小朋友去店家___（要糖果）。

B1 108.
頒獎典禮走紅毯的部分叫？

A. 星光大道

B. 人氣獎

C. 疏運大道

Geheugentruc: leer 連假 eerst, dan de drukte （疏運） en de extra dag （補假）.

B2 • 在地說法 • Lokaal taalgebruik

Taiwan en Hongkong zeggen dingen elk op hun eigen manier. Threads heet in Taiwan 「脆」； een goede post bewaar je met 「留友看」 — 'bewaren voor je vrienden'; en een compliment in zhuyin-symbolen is een 「ㄅ級分」.

Drie Taiwanese internetmunten — allemaal uit een PopDaily-overzicht van mei 2026 met de memes van het jaar, niet uit het nieuws van deze week.

In Hongkong is Halloween 「哈囉喂」； hotpot is 「打邊爐」； goedkoop en lekker is 「抵食」； krabben weeg je in 「両」， en de festivalmunten zijn 「品味券」.

B2 109.
台灣人把 Threads 暱稱作什麼？

A. 脆

B. 脆餅

C. 推特兒

B2 110. Vul in
看到好文，先存起來「___看」。

B2 111.
「哈囉喂」是香港人怎麼說哪個節日？

A. 萬聖節

B. 聖誕節

C. 重陽節

B2 112. Vul in
美酒佳餚巡禮換飲品小食的券，叫___券。

Leer vijf plaatselijke uitdrukkingen en elk gesprek voelt dichterbij.

易錯診所 • Foutenkliniek

「台風來了」

→「颱風來了」

Taiwan schrijft 颱風； 台風 is de Japanse kanji-spelling.

「我買了四兩的蟹」

→「我買了四両的蟹」

Krabben weeg je in 両 (taels); 兩 is 'twee' — zie 兩隻蟹 (twee krabben).

「天氣慢慢的變涼」

→「天氣慢慢地變涼」

地 (de) markeert hoe een handeling gebeurt, vóór het werkwoord.

「我明天放四天假去玩」

→「我請了四天假去玩」

請假 = zelf verlof vragen; 放假 = de vrije dag is voor iedereen.

本週句式 • Zinspatroon

「先看警報，再決定出不出門。」 — het patroon 先…再… geeft de volgorde aan: eerst X, dan Y. Gemaakt voor de tyfoonweek: 先查公告，再改行程 (eerst de aankondigingen checken, dan plannen wijzigen).

Patroon: 先…再… — eerst X, dan Y. Maak er zelf een zin mee.

讀者園地 • Lezershoek

「編輯好：重陽節我跟阿公去登高，他走得比我還快！晚上我們吃大閘蟹，蟹黃真的好多。下週我想去看台灣大賽。——台北小讀者（編輯範例）」

Voorbeeldbrief van de redactie — geen echte. VOL.2 drukt echte lezersbrieven en het beste schrijfwerk van pagina 8!

本週金句 • Zinnen van de week — woord voor woord uit de artikelen van dit nummer

「路徑還有變數，會不會登陸，還沒有人知道」

Het spoor kan nog veranderen; niemand weet nog of hij aan land komt. (p. 1)

「請四天假，換九天連假」

Vier dagen verlof, negen dagen vrij. (p. 2)

「登高望遠，人也精神了」

Klim hoog, kijk ver — en voel je verfrist. (p. 3)

「農曆九月吃蟹嫲，農曆十月吃蟹公」

Vrouwtjescrabs in de 9e maanmaand, mannetjes in de 10e. (p. 3)

「先贏四場的隊伍，就是今年的總冠軍」

Wie het eerst vier wedstrijden wint, is de kampioen van dit jaar. (p. 4)

「颱風改了日期，卻改不了大家過節的心情」

De tyfoon veranderde de datum, niet de feeststemming. (p. 5)

「三百四十多個攤位，把世界搬到海邊」

Meer dan 340 kraampjes brengen de wereld naar de haven. (p. 6)

「星期五、六的晚上，今年第一次開到凌晨一時」

Vrijdag- en zaterdagavonden lopen voor het eerst tot 1:00 's nachts. (p. 6)

下期預告 • Volgende week (VOL.2)

台灣大賽冠軍出爐！美酒佳餚巡禮開幕直擊，天母搞什麼鬼主活動、福隆沙雕最後一天，還有你們的來信和第 8 版最佳作文。下週見！

測驗與答案 • Toets en antwoorden

Lucerna

第 8 版 • 本週大測驗 + 全部答案 • De grote toets van deze week en alle antwoorden

A • 判斷對錯 • Waar of onwaar

A2 113.
重陽節在農曆九月初九。（A. 對 · B. 錯）

A2 114.
香港重陽節翌日假期在10月20日。（A. 對 · B. 錯）

A2 115.
颱風薔琵週五、週六最接近台灣。（A. 對 · B. 錯）

A2 116.
台灣大賽第一戰，中信兄弟3比0贏味全龍。（A. 對 · B. 錯）

B1 117.
金鐘獎戲劇類在週五頒獎。（A. 對 · B. 錯）

B1 118.
品味證比逐樣買便宜142港幣。（A. 對 · B. 錯）

B • 本週大測驗 • De grote quiz

A2 119.
海上颱風警報最快哪晚發佈？ A. 週一 · B. 週三 · C. 週五

A2 120.
「請4放9」一共放幾天？ A. 4天 · B. 9天 · C. 13天

A2 121.
農曆九月先吃什麼蟹？ A. 蟹guāi · B. 蟹公 · C. 蟹仔

A2 122.
天母店週年慶哪天開跑？ A. 週二 · B. 週四 · C. 週六

B1 123.
台灣大賽要先贏幾場才封王？ A. 3場 · B. 4場 · C. 7場

B1 124.
人氣獎結果何時公佈？ A. 投票截止時 · B. 週六典禮當晚 · C. 週日早上

B1 125.
美酒佳餚巡禮有幾個攤位？ A. 約140個 · B. 約240個 · C. 逾340個

B1 126.
桃園萬聖城哪天開城？ A. 10月23日 · B. 10月24日 · C. 10月25日

B2 127.
尊尚品酒證的內容總值是？ A. 558港幣 · B. 900港幣 · C. 400港幣

B2 128.
哪個說法對？ A.「脆」是台灣對 Threads 的暱稱 · B.「脆」是一種餅乾 · C.「脆」是香港用法

C • 完成句子 • Vul in

A2 129. Vul in
颱風加東北季風，叫___效應。

A2 130. Vul in
重陽節爬山，叫作___。

A2 131. Vul in
連假人多，台鐵、高鐵加開班次，這叫___。

A2 132. Vul in
每滿一千送一百，叫滿千___。

B1 133. Vul in
棒球比賽對手得0分，叫___。

B1 134. Vul in
頒獎典禮走紅毯的部分，叫___大道。

B1 135. Vul in
海洋公園的萬聖節，香港人叫___喂。

B1 136. Vul in
蒸一隻3両的大閘蟹，約___分鐘。

B2 137. Vul in
美酒佳餚巡禮的券，叫___券。

B2 138. Vul in
看到好文存起來給朋友，叫「___看」。

D • 讀一讀，答一答 • Lees en antwoord

阿哲住在台北。光復節連假，他週六晚上在家看台灣大賽第六戰（如果有需要）。週日晚上七點，他去天母看百鬼夜行踩街，還拿到一個南瓜桶。週一是補假，他睡到自然醒，下午去信義新天地逛週年慶，買了一雙鞋：2,600元，滿千送百，他拿到200元回饋券。三天連假，他過得很開心。

A2 139.
阿哲週六晚上看什麼？ A. 金鐘獎 · B. 台灣大賽 · C. 電影

B1 140.
踩街在週日幾點？ A. 17:00 · B. 19:00 · C. 21:00

B1 141.
他週一去哪裡逛週年慶？ A. 天母店 · B. 信義新天地 · C. 台中中港店

B1 142.
鞋子2,600元，他拿到多少回饋券？ A. 100元 · B. 200元 · C. 260元

B2 143.
這三天他的順序是？ A. 先看球，再踩街，再逛街 · B. 先逛街，再看球 · C. 先踩街，再逛街，再看球

E • 情景說話 • Zeg het in context

B1 144.
— 明天會下雨嗎？ — 颱風來了，先看___再出門。（A. 警報 · B. 菜單）

A2 145.
— 這件外套多少錢？ — 2,000元，滿千送百，可以拿___元券。 A. 100 · B. 200

B1 146.
— 你重陽節做什麼？ — 我去___，還吃了紅龜粿。（A. 登高 · B. 討糖）

B1 147.
— G4 是哪天？ — 週___,10月21日。（A. 二 · B. 三）

B1 148.
— 人氣獎結果何時知道？ — 週六___公佈。（A. 典禮當晚 · B. 下週一）

B2 149.
— 這篇文不錯。 — 我先存起來，___看。（A. 留友 · B. 哈囉）

F • 寫一寫 • Schrijven

Schrijven — er is geen enkel juist antwoord. Hieronder volgt een model van 134 tekens.

B2 150. Schrijf
寫一寫《我的連假計畫》：三天連假你想做什麼？哪天看什麼活動？要買什麼票？寫 120~180 字。

Modelantwoord: 光復節連假有三天。第一天，我在家看台灣大賽，如果打到第六戰，我一定準時打開電視。第二天晚上七點，我去天母看百鬼夜行，順便討糖。第三天是補假，我想睡晚一點，下午去信義新天地逛週年慶。下週四美酒佳餚巡禮開幕，我先買了兩張品味證，一共516元，準備帶媽媽去中環看海、吃好料。

答案 • Antwoordsleutel — in paginavolgorde, met een korte Nederlandse noot bij elk item

Alle noten in het Nederlands • ✓ = het modelantwoord

— Pagina 1 —

1. B — Jangmi is een sterke (zware) tyfoon.
2. B — De zeewaarschuwing kan woensdagavond komen.
3. B — Vrijdag en zaterdag: dichtste nadering, slechtste weer.
4. A — Keelung heeft de grootste trefkans: 72%.
5. 東南 — Het centrum lag zuidoostelijk van Eluanbi.
6. 共伴 — Tyfoon + moesson = het 'gezamenlijke' effect.
7. 60 — Maximale wind bij het centrum: circa 60 m/s.
8. 280 — De stormstraal is 280 km.
9. 71 — De trefkans van Yilan is 71%.
10. 陸上 — Een landwaarschuwing kan vrijdag volgen.

— Pagina 2 —

11. A — Steden en districten kondigen dit aan.
12. A — De verlofdagen zijn 20-23 okt (di-vr).
13. A — De 9 dagen lopen van 17 tot 25 okt.
14. B — Het lange weekend telt 3 dagen: za-ma.
15. B — De vakantie begint op zaterdag 24 okt.
16. C — Laatste dag Taichung Zhonggang: zondag 25 okt.
17. 警報 — Controleer eerst waarschuwing en voorspelling.
18. 補假 — De zondagfeestdag wordt op maandag ingehaald.
19. 4 — Vier dagen verlof maken de pauze van 9 dagen.
20. 外圍 — De buitenste circulatie van de tyfoon brengt de regen.
21. 送百 — Besteed 1.000, krijg 100 terug: mǎnqiān sòngbǎi.
22. B — 5.000 / 1.000 = 5 porties, maal 100 = 500 terug.
23. B — 9 dagen totaal min 4 verlofdagen = 5 dagen al vrij.
24. 5 — 23-27 okt inclusief is 5 dagen vakantievervoer.
25. a — Liánjià — een reeks vrije dagen achter elkaar.
26. b — Bǔjià — een inhaaldag als een feestdag in het weekend valt.
27. c — Shūyùn — extra vervoer voor de vakantiedrukte.
28. d — Huíkuì — de vouchers of punten die een winkel teruggeeft.

— Pagina 3 —

29. A — Het Dubbelnegenfeest is de 9e dag van de 9e maanmaand.
30. B — Dit jaar viel het op zondag 18 okt.
31. A — Het feest viel op zondag, dus maandag werd de vrije dag.
32. C — Families offeren een hele kip en rode schildpadkoeken.
33. B — In de 9e maanmaand zijn vrouwtjescrabs op hun best.
34. 登高 — Hoog klimmen is het klassieke Dubbelnegengebruik.
35. 茱萸 — Men droeg zhūyú-takjes om het kwaad af te weren.
36. 菊花 — Op het feest drinkt men chrysantenwijn.
37. 紅龜 — Rode schildpadkoeken wensen ouderen een lang leven.
38. 敬老 — Het feest draait ook om respect voor ouderen.
39. a — Xiènǎi — de vrouwtjescrab, het best in de 9e maanmaand.
40. b — Xiègōng — de mannetjescrab, gegeten om zijn pasta in de 10e maanmaand.
41. c — Jiāngchá — gemberthee na de krab, verwarmt de maag.
42. d — Liǎng — de tael, gewichtseenheid voor krabben.
43. B — 15 - 12 = 3 minuten langer voor de grotere krab.
44. 996 — HK$498 x 2 = HK$996.
45. B — 798 - 498 = 300 Hongkongse dollars meer.
46. 十 — Mannetjes komen in de 10e maanmaand in het seizoen.

— Pagina 4 —

47. A — De Draken zijn kampioen van de eerste helft, beste score overall.
48. A — De Broers kwamen eerst door de Playoff Series.
49. A — Elke wedstrijd van de serie is in de Taipei Dome.
50. A — Wedstrijd 1: Draken 3, Broers 0.
51. A — Een shutout betekent dat de tegenstander nul scoort.
52. A — Videoland Sports zendt de hele serie uit.
53. B — Wedstrijd 4 is op woensdag 21 okt.
54. A — Vervallen zodra een team vier keer wint.
55. A — Alleen G3 en G4 zijn deze week zeker.
56. C — De serie kan uitlopen tot wedstrijd 7 op zondag.
57. 4 — Vier overwinningen pakken de titel in een best-of-seven.
58. 完封 — Een shutout: de tegenstanders scoren niets.
59. 滿場 — Een vol huis: elke stoel bezet.
60. 封王 — Het kampioenschap beslissen is fēngwáng.
61. a — Wèiquán Lóng — kampioen eerste helft, beste score.
62. b — Zhōngxìn Xiōngdì — kwam door de Playoff Series.
63. c — Táiběi Dàjùdàn — de koepel van alle wedstrijden.
64. d — Wěilái Tǐyù Tái — de zender die de hele serie uitzendt.

— Pagina 5 —

65. A — De programmaprijzen zijn op vrijdagavond.
66. B — De ceremonie begint om 19:00; de rode loper is om 17:00.
67. B — Elk van de twee leidende drama's heeft 13 nominaties.
68. B — De stemming sluit zaterdag om 17:00.
69. B — De tyfoon dwong het Tianmu-evenement te verplaatsen.
70. A — De optocht verhuisde naar zondag 19:00.
71. 陳庭妮 — Chen Ting-ni presenteert de drama-avond.
72. 忠誠路 — De optocht loopt langs de Zhongchengweg, sectie 2.
73. 史努比 — De Halloweenstad van Taoyuan werkt dit jaar samen met Snoopy.
74. 詭魅墓會 — De Grave Rave is het thema van Ocean Park dit jaar.
75. 23 — De spookhuizen sluiten om 23:00.
76. a — Jīnzhōng Jiǎng — twee avonden in het Taipei Music Center.
77. b — Tiānmǔ Gǎo Shénme Guǐ — optocht verhuisd naar zo 19:00.
78. c — Táoyuán Wànshèng Chéng — met Snoopy, opent zaterdag.
79. d — Hāluōwèi — het Halloween Fest van Ocean Park, met Jackson Wang als regisseur.
80. 26 — 13 + 13 = 26 nominaties voor de twee drama's samen.
81. 2 — Van 17:00 tot 19:00 is 2 uur.
82. 6 — 17:00 tot 23:00 is 6 uur spookhuizen.

— Pagina 6 —

83. B — De pas bundelt posten ter waarde van in totaal HK$400.
84. B — 400 - 258 = 142 bespaard tegenover los kopen.
85. A — Acht munten van HK$25 = het deel van HK$200.
86. B — 558 - 258 = 300 Hongkongse dollars.
87. 800 — 2.380 - 1.580 = 800 Hongkongse dollars.
88. A — Aan de Central Harbourfront en in Tamar Park.
89. B — 29 okt tot 1 nov is 4 dagen.
90. A — Begeleide proefroutes zijn nieuw dit jaar.
91. A — Het tienhandendiner van Edward Lee is op 30 okt.
92. A — Choi Hyun-seok kookt de lunch met Wan Yau-shing.
93. 世界 — Het thema is 'Proef het beste van de wereld'.
94. 340 — Meer dan 340 kraampjes doen mee.
95. 1 — Vrijdag- en zaterdagavonden lopen nu tot 1:00 's nachts.
96. 12 — De tickets gingen op 12 okt in de verkoop.
97. a — Rùchǎngquàn — HK$40, alleen toegang.
98. b — Pǐnwèiquàn — HK$25, voor drankjes en snacks.
99. c — Pǐnwèizhèng — HK$258, met munten en standaardglas.
100. d — Zūnshàng Pǐnjiǔzhèng — HK$558, met loungepas.

— Pagina 7 —

101. 海上 — Een zeewaarschuwing komt eerst, zolang de tyfoon nog op zee is.
102. A — Tíngbān tíngkè betekent dat werk en school stilliggen.
103. 豪 — Háoyǔ is zwaarder dan dàyǔ.
104. A — De buitenste circulatie (wàiwéi huánliú) brengt regen.
105. 補假 — Een inhaaldag: bǔjià.
106. A — Shūyùn = extra vervoer voor de vakantiedrukte.
107. 討糖 — Tǎotáng is Taiwanees voor trick-or-treat.
108. A — Het rode-loperdeel heet xīngguāng dàdào.
109. A — In Taiwan heeft Threads de bijnaam cuì (knapperig).
110. 留友 — Liúyǒu kàn — bewaar het voor je vrienden.
111. A — Hāluōwèi is Halloween in het Hongkongs.
112. 品味 — De festivalbonnen zijn pǐnwèiquàn (proefmunten).

— Pagina 8 —

113. A — Het Dubbelnegenfeest is maan 9/9.
114. B — De Hongkongse feestdag was ma 19 okt, niet 20 okt.
115. A — Vrijdag en zaterdag zijn de dagen van dichtste nadering.
116. B — De Draken wonnen wedstrijd 1 met 3-0 — niet de Broers.
117. B — De dramaprijzen zijn op zaterdag; vrijdag zijn de programmaprijzen.
118. A — 400 - 258 = 142 bespaard met de proefpas.
119. B — De zeewaarschuwing kan woensdagavond komen.
120. B — Neem 4 dagen verlof, krijg 9 dagen vrij.
121. A — Vrouwtjes (xiènǎi) zijn het best in de 9e maanmaand.
122. B — De uitverkoop van Tianmu begint donderdag 22 okt.
123. B — Best of seven: wie het eerst 4 wint.
124. B — De uitslag komt zaterdag tijdens de ceremonie.
125. C — Meer dan 340 kraampjes doen mee.
126. B — De Halloweenstad van Taoyuan opent za 24 okt.
127. B — De premiumpas bundelt voor HK$900 aan posten.
128. A — Cuì is de bijnaam van Taiwan voor Threads.
129. 共伴 — Tyfoon plus moesson: het gezamenlijke effect.
130. 登高 — Hoog klimmen is het Dubbelnegengebruik.
131. 疏運 — Shūyùn — de vakantievervoersoperatie.
132. 送百 — Besteed 1.000, krijg 100: mǎnqiān sòngbǎi.
133. 完封 — Een shutout: de tegenstander scoort nul.
134. 星光 — De rode loper is de xīngguāng dàdào.
135. 哈囉 — Hāluōwèi — Halloween in Hongkong.
136. 12 — Een krab van 3 tael stoomt circa 12 minuten.
137. 品味 — De bonnen zijn pǐnwèiquàn (proefmunten).
138. 留友 — Liúyǒu kàn — bewaar het voor vrienden.
139. B — Hij kijkt zaterdagavond naar de Taiwan Series.
140. B — De optocht is zondag om 19:00.
141. B — Hij winkelt op de maandagfeestdag in Xinyi.
142. B — 2.600 = twee volle duizenden, dus 2 x 100 = 200 terug.
143. A — Volgorde: honkbal, dan de optocht, dan winkelen.
144. A — Controleer de waarschuwing voor je naar buiten gaat.
145. B — 2.000 = twee duizenden, dus 200 aan vouchers.
146. A — Klimmen (dēnggāo) hoort bij het Dubbelnegenfeest.
147. B — Wedstrijd 4 is op woensdag 21 okt.
148. A — De uitslag komt tijdens de ceremonie van zaterdag.
149. A — Liúyǒu kàn — bewaar de post voor vrienden.
150. ✓ (Open opdracht — het modelantwoord staat hierboven in deel F (134 tekens))